





سكنا من الامم

La hiérarchie catholique belge mise en cause dans une affaire de pédophilie

BRUXELLES

Le tribunal correctionnel de Bruxelles a rendu, jeudi 9 avril, son jugement à l'encontre de l'abbé Roger Vander Lijn, un curé bruxellois accusé d'atteintes sexuelles à l'égard d'enfants...

Ce jugement est établi, pour la première fois en Belgique dans une affaire de ce genre, la responsabilité civile de la hiérarchie catholique. Le cardinal Godfried Danneels, primate de Belgique, et son évêque auxiliaire francophone, Mgr Paul Lanneau, ont été condamnés à verser 85 000 francs de dommages-intérêts...

Les avocats de l'épiscopat avaient souligné, au cours du procès, que la responsabilité civile de leurs clients ne pouvait être engagée, puisqu'il n'existe, selon eux, aucun lien de subordination direct entre les évêques et l'abbé Vander Lijn...

Ce jugement, s'il est confirmé en appel, devrait faire jurisprudence. Il inquiète des juristes, comme le professeur Michel Franchimont, auteur d'un projet de réforme du Code pénal belge...

Luc Rosenzweig

Cent dix-huit morts dans une boucoulade à La Mecque

LORS du dernier rite du pèlerinage à La Mecque, jeudi 9 avril, une boucoulade a fait 118 morts, en majorité des indonésiens et des Malaisiens. Les fidèles qui se pressaient à Mina, à 10 km à l'est de La Mecque...

Cent sept personnes ont péri sur les lieux de l'accident et 11 autres après avoir été hospitalisées. D'après un bilan définitif du ministère saoudien de la santé, qui n'a pas précisé le décompte par nationalité...

Les pèlerins viennent en délégations nationales, et c'était le tour des Asiatiques d'accomplir le rite de la lapidation. D'après un témoin égyptien, ils ont bousculé un cordon de police qui contrôlait le trafic à l'entrée d'une passerelle...

Tokyo accentue ses efforts pour relancer l'économie

Le nouveau plan a été accueilli avec une satisfaction relative au Japon et à l'étranger, et d'autres mesures sont attendues, notamment dans le domaine de la dérégulation et de l'assainissement du secteur financier

En annonçant que son programme de relance comporterait d'importantes baisses d'impôts en 1998 et en 1999, le gouvernement du premier ministre Ryutaro Hashimoto a voulu montrer qu'il prenait en compte la gravité de

la situation économique du pays, dominée par l'atonie de la demande intérieure. De nombreux voix réclamaient cette décision depuis plusieurs mois, alors que le Japon s'est engagé dans une réduction de ses déficits publics qui

doit rapidement mettre en place un programme ambitieux. Un haut responsable du FMI, interrogé à Washington par l'AFP, a exprimé la « satisfaction » du Fonds dans l'attente de plus amples détails.

TOKYO

Le changement d'orientation de la politique économique japonaise, annoncé jeudi 9 avril par le premier ministre, Ryutaro Hashimoto, permettra-t-elle au Japon de sortir du marasme? Selon l'Agence de planification, les mesures de relance que vient d'annoncer M. Hashimoto devraient permettre une croissance de 1,9 % pour l'année fiscale 1998-1999...

Le Japon connaît un déficit budgétaire important, et la dette publique accumulée est équivalente au PIB d'une année entière. L'ajustement de la dépense publique est donc nécessaire, même si la capacité d'épargne japonaise permet de faire face au financement de la dette de l'Etat.

Les premières réactions, à l'étranger, sont plutôt positives. Les Etats-Unis, par la voix de leur ambassadeur à Tokyo, parlent d'un plan « très encourageant ».

La Banque du Japon intervient pour soutenir le yen

LA BANQUE du Japon est intervenue massivement, jeudi 9 avril, sur le marché des changes, pour faire remonter le yen. Celui-ci avait été attaqué après la présentation du plan de relance économique gouvernemental, jugé décevant par les opérateurs.

Les responsables nippons ont voulu démontrer qu'ils n'entendent pas utiliser l'arme du taux de change pour relancer leur économie. Au cours des dernières semaines, face au recul continu du yen, tombé à ses plus bas niveaux depuis six ans vis-à-vis du dollar...

Mamizu (l'« eau pure ») : l'expression n'est ni celle de ménagères se plaignant de la qualité de l'eau domestique ni d'écologistes dénonçant la pollution des rivières. Mais de doctes économistes et même de l'ambassadeur des Etats-Unis à Tokyo, Thomas Foley...

bièmes d'une économie déjà enlisée dans les difficultés consécutives à l'éclatement de la « bulle spéculative », puis les crises asiatiques.

Pessimisme et scepticisme. La responsabilité politique du premier ministre et l'effet du plan de relance de l'économie vont dominer le débat jusqu'aux élections sénatoriales du 12 juillet. L'abaissement des impôts était le seul instrument de redressement de l'économie possible...

L'Irak cacherait encore des informations sur ses armes bactériologiques

BIEN QUE l'Irak soit plus coopératif avec les équipes de désarmement des Nations unies, il reste des zones d'ombre dans les informations qu'il a fournies sur ses programmes nucléaire et bactériologique, selon des rapports rendus publics jeudi 9 avril.

Le rapport adressé par l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) au Conseil de sécurité de l'ONU est globalement positif sur le dossier nucléaire. Il indique que « les contrôles et les inspections que le groupe d'experts de l'AIEA a effectués depuis octobre 1997 n'ont pas révélé l'existence d'équipements ou de matériels prohibés ».

Le rapport plus général des inspecteurs de l'ONU en Irak, sur leur travail sur place ces six derniers mois, devrait être remis au milieu de la semaine prochaine au Conseil de sécurité, qui devrait réexaminer courant avril la question des sanctions.

Philippe Pons

RECHERCHE HORS SÉRIE N°1

Spécial cosmologie naissance et histoire du COSMOS LE 10 AVRIL 1998

LE 10 AVRIL 1998







صكنا من الاجل

(Publicité)

LE MONDE / SAMEDI 11 AVRIL 1998 / 7

# Une OPA où le A veut dire Amicale.

**Le rapprochement du Groupe Banques Populaires et de Natexis va créer le 3<sup>ème</sup> groupe bancaire français de services complets aux entreprises.**

L'OPA que vient de lancer le Groupe Banques Populaires sur Natexis (issu de la fusion de la BFCE et du Crédit National) n'est pas une OPA comme les autres : c'est une offre amicale qui répond à une ambition partagée par les deux groupes.

Principalement tourné vers les petites et moyennes entreprises, les professionnels et les particuliers, le Groupe Banques Populaires trouve en Natexis, surtout orienté vers les moyennes et les grandes entreprises, une complémentarité idéale.

Au savoir-faire de l'un dans l'épargne salariale, l'affacturage, à son rôle de banque d'affaires des PME, répond chez Natexis une expertise

**OFFRE PUBLIQUE D'ACHAT AMICALE  
DES BANQUES POPULAIRES SUR NATEXIS**

**Modalités de l'offre :  
440 F par action \***

**CLÔTURE DE L'OFFRE : 15 MAI 1998**

confirmée dans le financement du commerce international et sur le marché du capital-investissement.

Adossé à un groupe puissant, Natexis verra sa

situation consolidée et trouvera les moyens financiers nécessaires à son développement.

De son côté, le Groupe Banques Populaires pourra, entre autres, consolider sa présence auprès des moyennes et grandes entreprises et étendre son offre internationale auprès des PME exportatrices.

Pour l'actionnaire de Natexis, cette OPA est une bonne opération : par exemple, la prime est de 24,6% par rapport à la moyenne des cours de l'action

Natexis des 12 derniers mois.

L'offre est valable jusqu'au 15 mai : contactez sans attendre votre intermédiaire financier.

\* coupon attaché



© Publicis Consultants 011

La Caisse Centrale des Banques Populaires se réserve le droit de ne pas donner suite à l'offre si elle ne détient pas 51% du capital et des droits de vote existants et potentiels de Natexis. Une note d'information visée par la COB (n° 98236 du 6 avril 1998) est disponible aux sièges sociaux du Groupe Banques Populaires (Le Ponant de Paris 5, rue Leblanc 75015 Paris) et de Natexis (45, rue Saint-Dominique 75007 Paris).

**INFORMATION ACTIONNAIRES  
N° Vert 0800 440 440**

APPEL GRATUIT









صكنا من الامل

# RÉGIONS

LE MONDE / SAMEDI 11 AVRIL 1998

## Val-d'Oise : la pollution de l'eau est de plus en plus inquiétante

A Pierrelaye-Bessancourt, l'utilisation d'eaux usées non traitées débouche sur une pollution aux métaux lourds. A Louvres, des travaux d'urgence doivent stopper des infiltrations de cyanure dans la nappe phréatique

### PONTOISE

de notre correspondant

Cyanure, plomb, cadmium, mercure... Deux affaires de pollution de l'eau agitent le département du Val-d'Oise : découvertes toutes les deux en 1996, elles se sont révélées depuis d'une ampleur exceptionnelle, à la suite de l'action d'un collectif d'associations de protection de l'environnement, Val-d'Oise environnement, qui a contribué à les rendre publiques. Ce collectif a d'ailleurs déposé, en janvier, deux plaintes contre X... auprès du procureur de la République du tribunal de grande instance de Pontoise.

Première affaire : celle de la plaine agricole de Pierrelaye-Bessancourt, un plateau de 1300 hectares exploité par une centaine d'agriculteurs. Principalement des céréaliers, mais aussi une vingtaine de maraîchers qui épandent traditionnellement sur leurs cultures les eaux usées non traitées déversées sur le site depuis près d'un siècle par le Syndicat intercommunal d'assainissement de l'agglomération parisienne (Siap), ainsi que par le Syndicat intercommunal d'assainissement de la région d'Enghien-les-Bains (Siare).

Cette pratique subsiste en dépit du règlement sanitaire départemental et de la loi sur l'eau de 1992, qui subordonnent à un plan d'épandage toute utilisation d'eau usée sur des plantes destinées à être consommées crues.

Après avoir fait part à plusieurs reprises de son inquiétude aux autorités administratives, Val-d'Oise environnement - dont la vice-présidente, Françoise Laurent, est, d'autre part, membre du conseil départemental d'hygiène - obtient enfin satisfaction : une analyse du sol réalisée en février 1997 par le Siap, à la demande de la préfec-

ture. Les résultats sont sans appel : certaines parcelles sont fortement polluées par des métaux lourds. Jusqu'à six fois plus de plomb, deux fois plus de cadmium et près de dix fois plus de mercure que ne le tolère la norme, sur un seul terrain de Méry-sur-Oise ; autant à Pierrelaye et Bessancourt.

### THYM INTERDIT

En janvier, à la demande des services de la préfecture, la direction départementale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DCCRF), en relation avec la direction des affaires sanitaires et sociales (DASS) et la direction départementale de l'agriculture et de la forêt (DDAF), demande à son laboratoire interrégional de Paris-Massy d'analyser le thym cultivé et commercialisé sur la commune de Pierrelaye.

Là encore, 20 des 30 prélèvements effectués rendent compte d'un taux anormalement élevé de plomb, de cadmium et de mercure. Résultat : le 9 mars, le préfet du département signe un arrêté interdis-

sant « la mise sur le marché, à titre gratuit ou onéreux, de thym situé sur le territoire de la commune ». Un deuxième arrêté datant du 31 mars l'interdit aussi dans les communes de Méry-sur-Oise, Saint-Ouen-L'Aumône et Bessancourt.

D'autres bilans sont attendus à la fin avril sur toutes les plantes légumières cultivées sur le plateau. Après la période d'épandage, on procédera également à une analyse microbiologique. Une réflexion est menée actuellement entre la préfecture et le Siap, sur une éventuelle indemnisation des maraîchers au cas où leurs récoltes deviendraient invendables.

En attendant, les pouvoirs publics observent une certaine réserve sur l'identité des responsables. D'autant que, sur le terrain, la tension monte entre maraîchers et associations de protection de la nature. Françoise Laurent a dû porter plainte contre X... auprès du tribunal de Pontoise après avoir reçu, il y a une quinzaine de jours, une lettre de menaces anonyme.

A l'extrémité est du départe-

ment, à Louvres, non loin de l'aéroport de Roissy-Charles-de-Gaulle, c'est une pollution par cyanure de la nappe souterraine qui défraie la chronique depuis deux ans. Une pollution découverte par hasard, en mars 1996, au cours d'un contrôle de routine réalisé par la Société française de distribution d'eau (SFDE).

Trois puits de captage alimentent la commune de Louvres. Dès le mois de mai de cette même année, un des trois est fermé. Les deux autres suivront après la publication d'analyses réalisées pour le compte des Amis de la Terre du Val-d'Ysieux. On atteint par endroits 180 microgrammes par litre, alors que la limite légale ne doit pas dépasser 50 microgrammes. Peu à peu, on constatera que la pollution s'est en fait étendue et qu'elle suit la nappe qui s'écoule vers le sud-ouest. On retrouve des taux de cyanure sous Puisseux-en-France, Goussainville, Le Thillay, à huit kilomètres de Louvres.

### ANCIENNE USINE

Dernière découverte réalisée par l'Agence de développement et de la maîtrise de l'énergie (Ademe) : l'origine géographique de la pollution se situerait sous un supermarché de Louvres, à l'ancien emplacement d'une usine qui, jusqu'en 1951, fabriquait du cyanure de sodium.

Dès 1996, on a tenté de résoudre le problème en pompant l'eau polluée et en la rejetant dans une rivière, le Crould. Une solution qui ne fait que déplacer la nuisance et qui n'a pas encore fait ses preuves puisqu'une récente étude, menée à la demande de l'Ademe, montre que la pollution, loin d'avoir diminué, s'est stabilisée.

Le ministère de l'environnement

a décidé de débloquer des crédits - 17 millions de francs - pour financer les travaux de mesures d'urgence, dont l'essentiel sera d'étancher les bassins pour stopper la diffusion de la pollution. Le pompage de l'eau, quant à lui, devrait se poursuivre aux deux extrémités de la contamination, à Louvres et à Gonesse. Une opération qui devrait durer cinq ans et qui sera suivie du traitement de reblais provenant de l'ancienne usine et stockés derrière un grillage à proximité du parking du supermarché. Le tout pour une enveloppe d'environ 50 millions de francs.

Depuis, les habitants de Louvres sont provisoirement alimentés en eau potable, à partir des champs captants d'Asnières-sur-Oise. En attendant la connexion avec l'usine de traitement de l'eau d'Anet-sur-Marne (Seine-et-Marne).

Il reste que l'essentiel des terres polluées se trouve toujours sous le centre commercial. Pour les pouvoirs publics, la dalle qui supporte les constructions joue le rôle d'écran protecteur, permettant de garder confinés les déchets sans risque de contamination. Ce qui est contesté par les associations de protection de la nature. Celles-ci reconnaissent toutefois que leur évacuation pourrait être, elle aussi, dangereuse pour l'environnement.

René Le Mée, président du Val-d'Oise environnement, s'interroge : « N'y a-t-il pas d'autres déchets que du cyanure qui se baladent dans la nappe ? » « Dans chacune de ces deux affaires, estime Françoise Laurent, on regrette surtout le manque de transparence, qui conduit inmanquablement à une désinformation alimentée par tous les fantasmes. »

Frédérique Lombard

### DÉPÊCHES

■ VAL-DE-MARNE : vingt-quatre maires de communes riveraines de la Seine et de la Marne se sont réunis, jeudi 9 avril, afin d'étudier un « plan de prévention des risques naturels » (PPR) pour lutter contre d'éventuelles crues. Les ouvrages de protection - six barrages-réservoirs situés en amont de la région Ile-de-France (d'une capacité de 800 millions de mètres cubes) - ne suffiraient pas pour faire face à une crue comparable à celle de 1910, qui, aujourd'hui, causerait 50 millions de francs de dommages dans le bassin Seine-Normandie. A l'achèvement de ce plan départemental - dans deux ans environ -, les contraintes seront allourdies pour les nouvelles constructions et les aménagements.

■ LANGUES RÉGIONALES : le Haut Conseil national des langues régionales de France (HCNRLF) vient de remettre à Nicole Péry, chargée de mission sur le sujet par le premier ministre, une contribution sous la forme de vingt propositions. Le HCNRLF, qui considère que « la reconnaissance par la nation de la légitimité des langues dites régionales » passe par une « référence explicite dans la Constitution », préconise notamment la création d'un organisme gouvernemental chargé de mettre en place une politique, ainsi que l'organisation d'une conférence nationale pour définir les contenus de la loi-cadre. Le HCNRLF estime par ailleurs que « l'enseignement de la langue régionale doit être rendu accessible à toutes les familles à la fin de la scolarité ».

■ BRETAGNE : la pollution par herbicides en Bretagne est au moins autant le fait des « jardiniers du dimanche » que des agriculteurs, viennent d'indiquer les responsables de la région, à l'occasion du lancement d'une campagne d'information. « Les jardiniers amateurs sont responsables d'environ 25 % de la pollution des eaux en utilisant les désherbants pour supprimer quelques mauvaises herbes », explique un Guide pratique du particulier écrit à vingt mille exemplaires.

# Pour 1F de plus...

Jusqu'au 30 avril 1998. Offres réservées exclusivement aux entreprises.



**HP OmniBook 3000**  
...HP vous offre un lecteur de CD-ROM interne 20x. Processeur Intel Pentium® avec technologie MMX™ de 200 à 266 MHz.



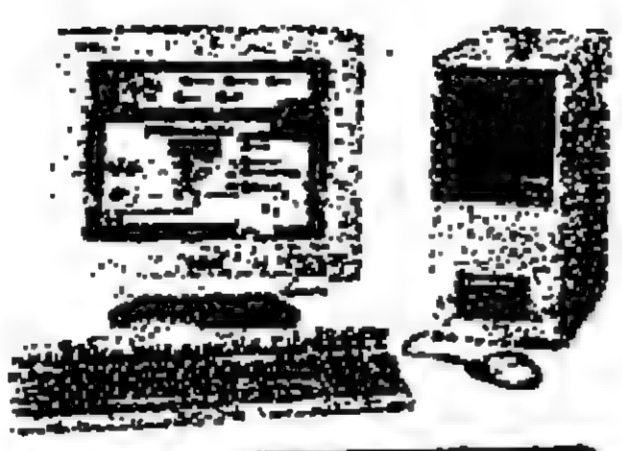
**HP Veera VI**  
...HP vous offre un lecteur de CD-ROM 24x, et Microsoft Word®. Processeur Intel Pentium® II à 233 MHz.



**HP 100 Base-T**  
...HP vous offre 24 ports au prix de 12 ports.



**HP NetServer LC**  
...HP vous offre 32 Mo de mémoire supplémentaire. Processeur Intel Pentium® II de 266 à 300 MHz.



**HP Brio**  
...HP vous offre le moniteur de 15 pouces. Processeur Intel Pentium® avec technologie MMX™ à 233 MHz.



**HP NetServer E15**  
...HP vous offre 32 Mo de mémoire supplémentaire. Processeur Intel Pentium® II à 266 MHz.



**HP Kayak XA**  
...HP vous offre une garantie de 3 ans sur site. Processeur Intel Pentium® II de 266 à 333 MHz.



**HP Kayak XI**  
...HP vous offre le moniteur de 19 pouces. Processeur Intel Pentium® II à 300 MHz.



PRIX APPEL LOCAL  
**N° AZUR 0 801 500 500**  
ou [www.france.hp.com/Main/htm/infocfr.htm](http://www.france.hp.com/Main/htm/infocfr.htm)



\* Concentrateur  
Offres limitées à certains modèles et dans la limite des stocks disponibles chez les revendeurs participant à l'opération. Photos non contractuelles.













COMMUNICATION

LE MONDE / SAMEDI 11 AVRIL 1998

« La Voix du Nord » est l'objet d'une prise de contrôle hostile

Des actionnaires de la société holding qui contrôle le quotidien régional sont « démarchés » par un mystérieux investisseur. Désigné par certains, Bertelsmann se refuse à tout commentaire, et la direction du groupe nordiste met en place une société en commandite

LA VOIX DU NORD tremble à nouveau. Depuis quelques semaines, des actionnaires minoritaires de la société holding Voix du Nord investissements (VNI) font l'objet de sollicitations pour vendre leurs parts au prix de 40 000 francs contre une valeur estimée par le journal à 7 500 francs.

telemann qui serait à l'origine de ce raid hostile. Le groupe allemand se refuse à tout commentaire sur « des rumeurs et des spéculations ».

Prévoist, président du directoire du groupe, et des deux directeurs généraux adjoints, André Soleau et Jean-Louis Olivaux.

Un groupe très diversifié

- Chiffre d'affaires: 900 millions de francs pour le quotidien et 1,6 milliard de francs pour la soixantaine de sociétés associées. Résultats: 24 millions de francs pour le quotidien et 63 millions pour le groupe.

- Presse gratuite: La Voix du Nord détient 50 % de la Comareg et des participations dans Nord Offset et Delta Diffusion. Affichage: participations dans la société GB Affichage.

Cette situation est l'aboutissement d'un dur conflit d'actionnaires qui oppose Jean-Louis Prévoist à un ancien dirigeant du groupe, Jacques Ménéard, qui fut vice-président du conseil de surveillance de La Voix du Nord.

Le pouvoir de Jean-Louis Prévoist et ses méthodes de patron à poigne sont critiqués par une partie du personnel qui évoque un « malaise général et un climat très lourd ».

Le pouvoir de Jean-Louis Prévoist et ses méthodes de patron à poigne sont critiqués par une partie du personnel qui évoque un « malaise général et un climat très lourd ».

La structure de la société en commandite est vue avec une certaine inquiétude par des actionnaires minoritaires et par les syndicats.

Personnalité parfois contestée, président du Syndicat de la presse quotidienne régionale (SPQR), M. Prévoist est sous le coup d'une mise en examen pour abus de biens sociaux.

Elisabeth Guigou et Catherine Trautmann plaident pour des instances d'autorégulation dans la presse

LA PRESSE et la justice ne font pas toujours bon ménage. Depuis un an, la fondation Presse-Liberté propose des rencontres entre journalistes, magistrats, avocats, hommes politiques pour dénouer ces rapports.

listés se livrent à un travail de réflexion: « L'année qui vient de s'écouler a été lourde d'événements qui ont été autant d'occasions de s'interroger sur le travail des médias ».

FENÊTRES DANS L'INSTRUCTION L'avocate de Paris-Match, Marie-Christine de Percin, a plaidé pour que le droit français reconnaisse « la prééminence du droit à l'information ».

Si Franz-Olivier Giesbert estime qu'une telle commission déontologique « ne résoud rien », Alain Genestar, directeur de la rédaction du Journal du dimanche, a expliqué qu'il avait participé à une initiative.

Polémique sur la coproduction de l'interview de Mazarine Pingeot

MÉLANGE des genres? L'émission de Michel Field, « Public », consacrée à Mazarine Pingeot et diffusée dimanche 5 avril sur TF 1 a été coproduite par les éditeurs du Premier roman de la jeune auteur, a révélé Le Canard enchaîné du 8 avril.

que j'ai publié ses livres. Je lui ai parlé de mon souhait de réaliser, selon ces impératifs, un entretien avec l'auteur et comme tous deux, Mazarine Pingeot et Michel Field, sont agrégés de philosophie, cela les a intéressés.

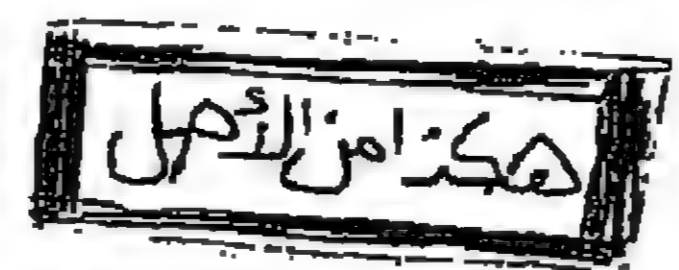
une réelle confusion des genres, Michel Field a affirmé dans Le Figaro qu'« il ne s'agissait en aucun cas de promotion mais d'un document sur un auteur dont l'éditeur voulait avoir la maîtrise éditoriale ».

Il ajoute que BBM, sa société créée en 1991 pour gérer la vente des droits d'édition au cinéma ou à la télévision - ce qui a été fait notamment pour la cession des droits du roman de Philippe Djian 37,2 le matin pour le film de Jean-Jacques Beineix - n'a pas perçu un centime dans cette opération.

CONFUSION DES GENRES Il ajoute que BBM, sa société créée en 1991 pour gérer la vente des droits d'édition au cinéma ou à la télévision - ce qui a été fait notamment pour la cession des droits du roman de Philippe Djian 37,2 le matin pour le film de Jean-Jacques Beineix - n'a pas perçu un centime dans cette opération.

Sa société de production, La Field Company, a démarré son exploitation en juin 1997 et vend à TF 1 chaque semaine l'émission qui a remplacé « Sept sur sept ».

Advertisement for RTL radio featuring 'Essentiel RTL' and 'Nagui' with a time slot of 8 h 30 - 11 h. Includes images of a gift, a plane, and the RTL logo.





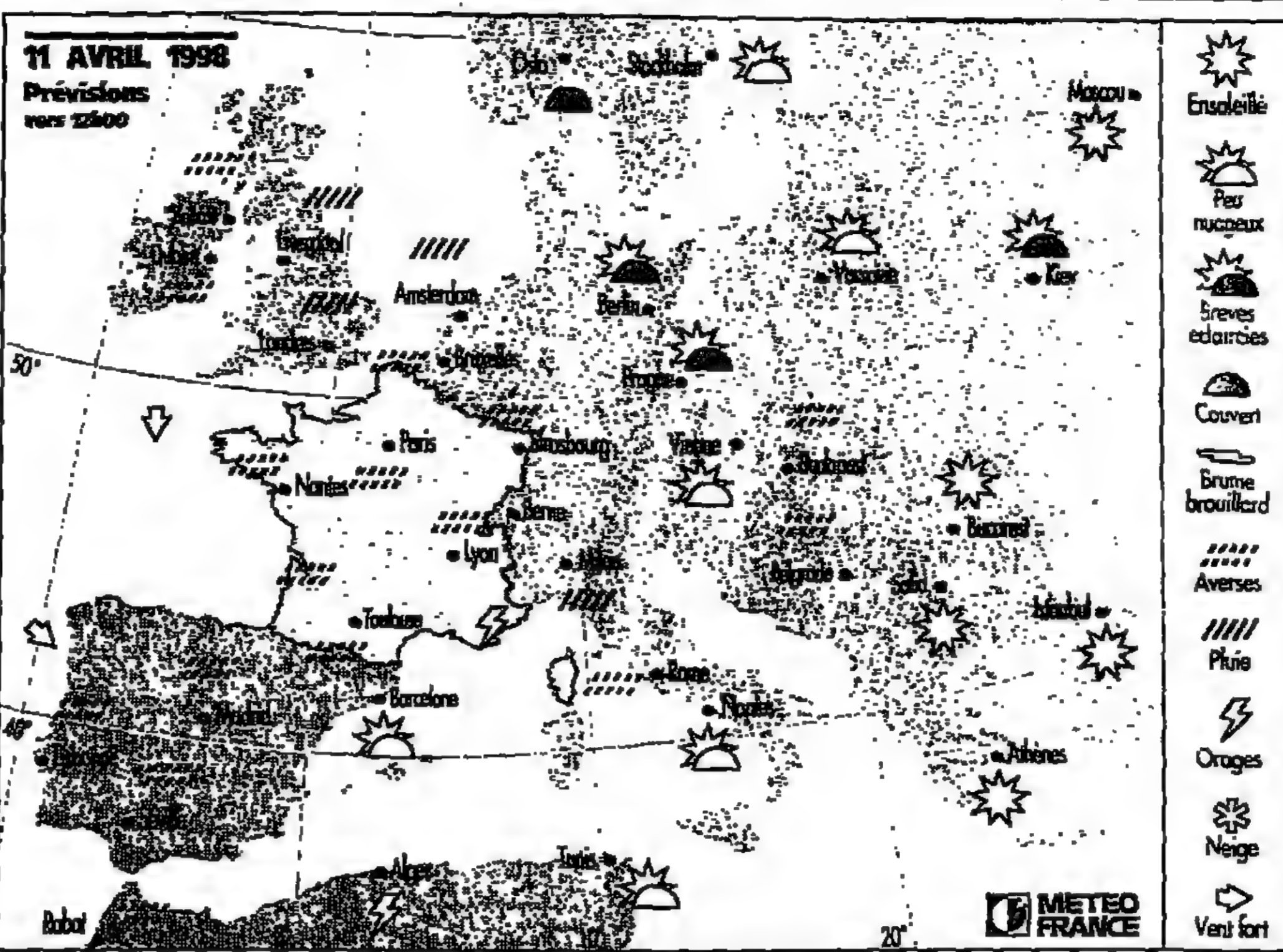




Frais et instable

UNE VASTE ZONE dépressionnaire est centrée sur le pays. Elle engendre de nombreuses limites pluviométriques et une instabilité marquée. Le ciel sera donc souvent chargé, améti, et s'accompagnera d'averses, de pluies et d'orages. Les températures seront en baisse.

Midi-Pyrénées. Sur ces régions, le temps sera très instable avec une couverture nuageuse importante et de fréquentes averses parfois orageuses. Sur les Pyrénées, la neige tombera au-dessus de 700 mètres. Il fera de 11 à 12 degrés.



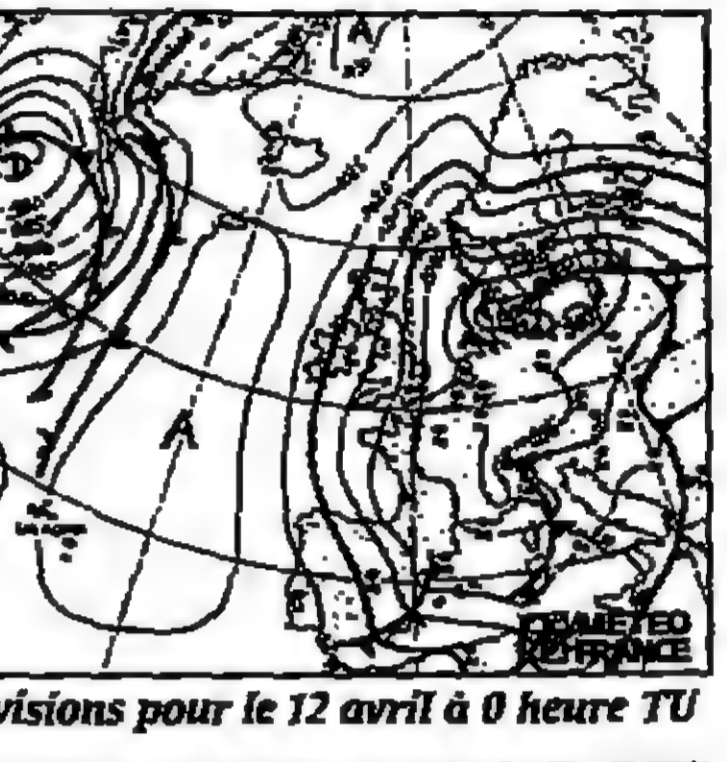
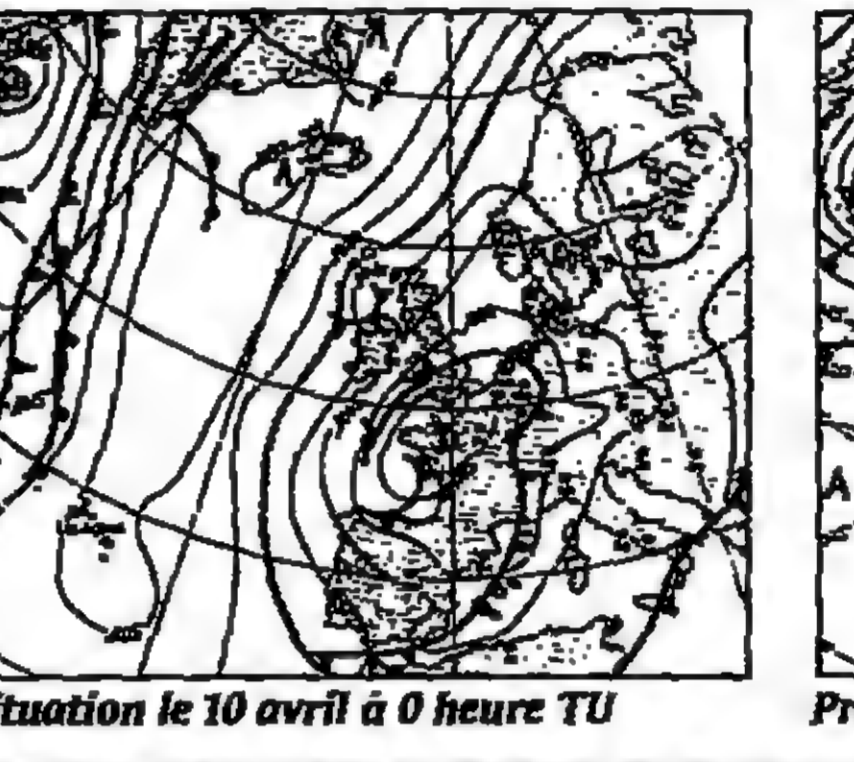
LE CARNET DU VOYAGEUR

■ ETATS-UNIS. Un Boeing 777 assure désormais la liaison quotidienne sans escale de la compagnie américaine United Airlines entre Paris/CDG et San Francisco. Cela permet une augmentation de la capacité (292 passagers au lieu de 206) et une réduction appréciable du temps de vol. Renseignements : 0801-72-72-72.

Table with columns for city and weather forecast for April 11, 1998. Includes cities like Paris, Lyon, Marseille, etc.

Table with columns for city and weather forecast for April 12, 1998. Includes cities like Paris, Lyon, Marseille, etc.

Table with columns for city and weather forecast for April 13, 1998. Includes cities like Paris, Lyon, Marseille, etc.



PRATIQUE

Bonnes affaires pour voyages d'affaires

L'HOMME D'AFFAIRES peut partir au pied levé, bénéficier des meilleures conditions de prix pour un siège en business class, lorsqu'il s'adresse à une agence de voyages ayant accès à une banque de données répertoriant les tarifs réduits des compagnies aériennes.

France pour 20 920 F (vols quotidiens). Ce qui est toujours moins que les 23 240 F à régler selon le tarif IATA. Cet exemple vaut pour un vol direct sans escale au départ de Paris.

Le budget varie en fonction de la notoriété du transporteur, de sa ponctualité, de la fréquence des vols comme du confort et des services proposés à bord.

1 200 000 tarifs négociés (toutes classes confondues) avec 78 compagnies régulières vers 720 destinations. Le numéro un du voyage d'affaires en France organise les déplacements des salariés de 20 000 entreprises-clients à partir de 305 sites spécifiques.

Paris (tél. : 01-53-23-36-00) et à Lyon (tél. : 04-72-68-47-10) et sont accessibles à tous. Les tarifs business préférentiels sont également commercialisés par le réseau des 326 agences grand public du spécialiste, dont Planète Havas Voyages (tél. : 01-53-29-40-00).

« Nos prix sont négociés au niveau mondial, puis facturés au public avec une commission d'agence de 9 % lorsqu'il s'agit de l'international », indique Baudouin Gillis, vice-président pour l'Europe de l'Ouest, CWI, compte 15 000 entreprises-clients servies par 127 « implants » (règles-agences au sein du siège, 24 plateaux d'affaires (succursales spécialisées) et 164 agences mixtes qui accueillent l'homme d'affaires comme le touriste (tél. : 01-41-33-64-64). Tous les tarifs sont également sur Minitel (3615 CWI) et Internet (carlsonwagonlittravel.fr).

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 98087

SOS Jeux de mots : 3615 LEMONDE, tapez SOS (2,23 F/min).

Grid for a crossword puzzle with 11 columns and 11 rows.

tants dans un sens. - 7. Pris en considération. Gardien de chetière. Trajectoire. - 8. Complètement faux. - 9. Faite pour désabiller. Jouer sur les mots. - 10. Information difficile à vérifier. Terrain de jeux dangereux. - 11. Ouverture animale. Cries comme un animal.

SOLUTION DU N° 98086 HORIZONTALLEMENT 1. Raquetteurs. - II. In. Tronçonnée. - III. Noire. Eux. - IV. Curi. Met. Na. - V. Erecteur ig. - VI. Dé. Ustraire. - VII. Os. Las. Iran. - VIII. Pérennia. - IX. Gris. OAS. - X. Top. Net. Amr. - XI. Scalène. Sue.

PHILATÉLIE

Hommage franco-belge à Magritte

LE PEINTRE surréaliste belge René Magritte (1898-1967) bénéficie, pour le centenaire de sa naissance, d'une émission commune franco-belge réalisée à partir d'une de ses œuvres, Le Retour, datant de 1940 (Musées royaux des beaux-arts, Bruxelles). Le timbre belge, à 17 FB, et le timbre français, à 3 F, seront mis en vente générale le lundi 20 avril.

EN FILIGRANE

■ Au sommaire du Monde des philatélistes. Le numéro d'avril du Monde des philatélistes publie la première partie d'une étude consacrée à la Marianne de Briat, le timbre d'usage courant émis le 19 avril 1993 et retiré de la vente le 12 décembre 1997. Sous sa forme sans valeur faciale, ce timbre peut à lui seul faire l'objet d'une collection très variée. Le dossier du mois est consacré aux oblitérations « losange » de Paris, en service de 1852 à 1863. Autres sujets traités : cartes postales, grand-messe du ballon rond ; l'année du Tigre et dix pages de nouveautés (84 pages, en vente en kiosques 27 F).

HORIZONTALLEMENT

I. Inacceptable dans la vie, elle est normale en fusion. - II. Transporteur d'or liquide et noir. Mit en couleurs. - III. Singes arboricoles. - IV. D'un petit goût acide. Célèbre les grands événements. - V. Préparation du bâtiment. Belle, colorée et bulbeuse. - VI. Separe sur son passage. Support de quille en radoub. Cours élémentaire. - VII. Porteurs de chatons. - VIII. Zeus en tomba amoureux. Seul il ne fera pas le bonheur des coiffeurs. Grecque. -

VERTICALEMENT

IX. Nécessaire avant la distribution. Reproduction limitée. - X. Petit, c'est un tube à succès. A raté son envol. - XI. Comme des gondoles au petit matin.

Le Monde est édité par la SA Le Monde. La reproduction de tout article est interdite sans l'accord de l'administration. ISSN 0098-2771. Imprimerie du Monde, 12, rue M. Groussier, 94852 Ivry Cedex.

\* Vente anticipée les 18 et 19 avril, pour le timbre français au bureau de poste « premier jour » ouvert au Centre Wallonie-Bruxelles, 46, rue Quincampoix, à Paris-4e pour le timbre belge, au Parc des expositions de Bruxelles (Heysel), à Kaimthout (School Gitok II), Marche-en-Famenne (salle des sports du complexe Saint-François), Zoutleeuw (Provinciaal domein Het Vinne) et Verviers (Centre touristique de la laine et de la mode).









صوتيات الاصل

FILMS DE LA SOIRÉE

- 18.40 Le Charlatan... 19.30 Les Parties... 20.05 Les Dix Commandements... 21.15 La Minute de vérité...

GUIDE TÉLÉVISION

- MAGAZINES: 18.30 et 19.10 Nulle part ailleurs... 19.00 Le Magazine de l'Histoire... 19.00 Rive droite, rive gauche... 20.00 20h Paris Première... 20.50 Thalassa... 21.00 Faut pas rêver... 22.00 Paris modes... 22.55 Bouillon de culture... 23.10 Sans aucun doute... 23.25 Les Docteurs de l'Histoire... 0.30 Cap'In Café...

NOTRE CHOIX

18.05 Odyssee La Mémoire des brumes. Partie occidentale de la Nouvelle-Guinée...

PROGRAMMES

TÉLÉVISION

- TF1: 17.25 Sydney Police... 19.00 Le Bigil... 20.00 Journal, Trafic infos... FRANCE 2: 16.50 Des chiffres et des lettres... FRANCE 3: 17.45 Je passe à la télé... CANAL+: 18.30 Nulle part ailleurs...

ARTE

- 19.00 Tracks... 19.30 7 1/2... 20.00 Brul... 20.30 8 1/2 Journal... 20.45 Corpus Christi... 21.40 Le litge et l'adolescence...

M 6

- 18.00 Agence Acapulco... 18.55 Lois et Clara... 19.50 et 20.00 Rallye... 19.54 Le Six Minutes, Météo... 20.10 Mister Biz... 20.50 Mission piégée... 22.35 Au-delà du réel... 23.30 La Rage d'aimer...

RADIO

FRANCE-CULTURE

- 20.00 Les Chemins de la musique... 20.30 Agoras... 21.00 Black and blue... 22.10 Fiction, Tierra Del Fuego... 23.00 Nuits magnétiques...

FRANCE-MUSIQUE

- 20.05 Concert franco-allemand... 22.30 Musique pluriel... 23.07 Jazz-club...

RADIO-CLASSIQUE

- 20.40 Les Soirées... 22.20 Les Soirées... 23.30 Music Planet... 0.25 Le Sud... Téléfilm, Carlos Saura...

FILMS DU JOUR

- 13.15 Clerks... 14.10 La Mère du marié... 14.40 The Mortal Storm... 15.50 Les Parties... 16.25 Citizen Kane... 0.45 Lucky Luciano...

GUIDE TÉLÉVISION

- DEBATS: 12.10 et 16.10 Le Monde des idées... MAGAZINES: 13.40 Savoir plus santé... 14.05 Strip-tease... 14.30 Le Magazine de l'Histoire... 18.30 Les Docteurs de l'Histoire... 19.00 T.V. +... 19.00 20h Paris Première... 19.30 Histoire parallèle... 20.00 Thalassa... 20.40 Le Club... 20.45 Le Magazine de l'Histoire... 21.00 Faut pas rêver... 21.40 Métropolis... 22.20 T'as pas une idée?... 23.15 Du fer dans les épinards... 23.50 Grain de philo... 0.00 La France et ses religions... DOCUMENTAIRES: 17.45 Diversité du protestantisme... 18.00 Fortunes de mer... 18.20 La Route de la soif... 19.00 Elizabeth II... 19.30 L'Héritage des samouraïs... VARIÉTÉS: 20.55 Spéciale Céline Dion... TÉLÉFILMS: 18.30 Antoine, Jérôme Foulon... 20.05 Le Pénitent... 20.30 Joanna et les Clowns... 20.30 L'CEI du sorcier... 20.35 An-dé-là de la nuit... 20.50 Vice versa et vice-versa... 22.30 La Raison de la gloire... 23.25 Le Sud... SERIES: 17.05 Chapeau melon... 17.30 Ally McBeal... 17.40 L'Enfer du devoir... 18.10 Amicallement votre... 18.10 Le Nouvel Homme invisible... 18.25 Thunderbirds... 19.00 Armstrong et Miller... 19.15 Highlander... 20.40 Derrick... 20.55 Le Caméleon... 21.00 The Lazarus Man... 21.30 The Visitor... 21.45 The Sentinel... 22.15 Brooklyn South... 22.15 American Gothic... 22.40 Profiler... 22.50 Chicago Hospital... 23.15 Star Trek... 23.45 Le Prisonnier... 1.05 Seinfeld... 1.25 Friends... 3.30 Star Trek...

NOTRE CHOIX

23.30 Arte Music Planet: Lou Reed et John Cale. Songs for Drella. Requiem à deux voix...

PROGRAMMES

TÉLÉVISION

- TF1: 13.55 MacGyver... 14.50 Scandales à l'Américaine... 16.50 Football... 17.10 Walkin' Onest... 18.00 Chair de poule... 18.55 France attaque... 19.45 et 20.55 Tirage du Lotto... 20.00 Journal, Spécial Ft... 20.45 Allez les bleus... 20.48 Le Résultat des courses... 20.55 Spéciale Céline Dion... 23.30 Céline Dion, Parions d'amour... FRANCE 2: 13.30 L'Esprit d'un jardin... 13.35 Consonnes... 14.40 Des gorilles et des hommes... 15.30 Tiercé... 15.50 Embrasse-moi vite!... 17.10 Walkin' Onest... 18.00 Chair de poule... 18.55 France attaque... 19.45 et 20.55 Tirage du Lotto... 20.00 Journal, Spécial Ft... 20.45 Allez les bleus... 20.48 Le Résultat des courses... 20.55 Spéciale Céline Dion... 23.30 Céline Dion, Parions d'amour... FRANCE 3: 14.05 Evasion... 14.35 Les Pieds sur l'écorce... 15.10 Destination pêche... 15.40 Couleur pays... 16.13 Expression directe... 18.20 Questions pour un champion... 18.48 et 19.50 Un livre, un jour... 18.55 Le 19-20 de l'information... 20.05 Fa si la chanter... 20.34 et 1.19 La Minute Necessaire... 20.35 Tout le sport... 20.50 Vice versa et vice-versa... 22.25 Aux p'tits bonheurs la France... 23.25 Météo, Soir 3... 23.50 Grain de philo... CANAL+: 13.30 En clair jusqu'à 13.50... 13.40 Le Journal de l'épave... 14.35 Les Pieds sur l'écorce... 16.00 Basket-ball... 17.45 Les Superstars du catch... 18.50 et 22.00 Flash Infos... 19.00 T.V. +... 20.00 Les Simpson... 20.30 Le Journal du cinéma... 20.35 Au-delà de la nuit... 22.05 Supplément détachable... 23.00 Crying Freeman... LA CINQUIÈME/ARTE: 13.30 Correspondance pour l'Europe... 14.00 Fête des bébés...

SIGNIFICATION DES SYMBOLES: Signale dans le Monde Télévision-Radio-Multimédia... LES CODES DU CSA: Accord parental souhaitable... Accord parental indispensable... Public adulte... Chef-d'œuvre ou classiques... Monde public chaque semaine... Monde complet de la radio et de la télévision... ainsi qu'une sélection des programmes de câble et du satellite... Le nom qui suit le genre de l'émission (film, téléfilm, etc.) est celui du réalisateur... Sous-titrage spécial pour les sourds et les malentendants...

CORPUS CHRISTI Samedi 11 à 19h sur La Cinquième 10. Christos à 20h 45 sur ARTE 11. Le Disciple bien-aimé

Sylvain Siclier

